

**Centre Juif Cummings Pour Aînés  
Cummings Jewish Center for Seniors**

**États financiers  
31 mars 2023**

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

États financiers  
31 mars 2023

## Table des matières

Rapport de l'auditeur indépendant	1 - 2
État de la situation financière	3
État de l'évolution des soldes de fonds	4
État des résultats	5
État des flux de trésorerie	6
Notes complémentaires	7 - 13

## Rapport de l'auditeur indépendant

Aux administrateurs de  
**Centre Juif Cummings Pour Aînés**  
**Cummings Jewish Center for Seniors**

### *Opinion*

Nous avons effectué l'audit des états financiers du Centre Juif Cummings Pour Aînés / Cummings Jewish Center for Seniors (l'« organisme »), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2023, et les états des résultats, de l'évolution des soldes de fonds et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 mars 2023, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### *Fondement de l'opinion*

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'organisme conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### *Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'organisme ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'organisme.

### *Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers*

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

#### MONTRÉAL

1981 McGill College  
Montréal QC H3A 0G6  
514.934.3400

#### TORONTO

181 Bay St., #3510  
Bay Wellington Tower  
Toronto ON M5J 2T3  
416.488.2345

#### CHICAGO

200 South Wacker Dr., #3100  
Chicago, IL 60606  
312.828.0800

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisme;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'organisme à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

*Richter s.e.n.c.r.l.*

Montréal (Québec)  
Le 28 juin 2023

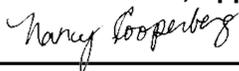
# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

État de la situation financière  
Au 31 mars 2023

	Fonds d'administration générale \$	Fonds d'administration de l'immeuble \$	2023 Total \$	2022 Total \$
<b>Actif</b>				
<b>À court terme</b>				
Encaisse	-	-	-	770 137
Placements à court terme (note 4)	4 000 000	-	<b>4 000 000</b>	-
Charges payées d'avance	761 565	-	<b>761 565</b>	965 837
Débiteurs	556 863	-	<b>556 863</b>	936 702
Montant à recevoir de la Fondation Centre juif Cummings pour aînés (note 5)	579 625	-	<b>579 625</b>	565 576
Montant à recevoir du fonds d'administration de l'immeuble (note 6)	2 233	-	-	-
	5 900 286	-	<b>5 898 053</b>	3 238 252
<b>Immobilisations (note 7)</b>	250 635	945 709	<b>1 196 344</b>	1 288 154
	6 150 921	945 709	<b>7 094 397</b>	4 526 406
<b>Passif</b>				
<b>À court terme</b>				
Découvert bancaire (note 8)	594 937	-	<b>594 937</b>	-
Créditeurs et charges à payer	1 270 123	-	<b>1 270 123</b>	1 143 362
Produits reportés	3 947 929	-	<b>3 947 929</b>	1 811 114
Montant à verser dans le fonds d'administration générale (note 6)	-	2 233	-	-
	5 812 989	2 233	<b>5 812 989</b>	2 954 476
<b>Apports reportés (note 9)</b>	-	750 903	<b>750 903</b>	1 038 713
	5 812 989	753 136	<b>6 563 892</b>	3 993 189
<b>Soldes de fonds</b>				
<b>Non affectés</b>	337 932	192 573	<b>530 505</b>	533 217
	6 150 921	945 709	<b>7 094 397</b>	4 526 406

Voir les notes complémentaires

Au nom du conseil, Approuvé par

  
\_\_\_\_\_, Présidente

le 28 juin 2023

  
\_\_\_\_\_, Trésorier

Date

le 28 juin 2023

Date

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

## État de l'évolution des soldes de fonds Exercice clos le 31 mars 2023

	Fonds d'administration générale \$	Fonds d'administration de l'immeuble \$	2023 Total \$	2022 Total \$
<b>Solde au début</b>	320 173	213 044	<b>533 217</b>	538 386
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	17 759	(20 471)	<b>(2 712)</b>	(5 169)
<b>Solde à la fin</b>	337 932	192 573	<b>530 505</b>	533 217

Voir les notes complémentaires

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

## État des résultats Exercice clos le 31 mars 2023

	Fonds d'administration générale \$	Fonds d'administration de l'immeuble \$	2023 Total \$	2022 Total \$
<b>Produits</b>				
Subvention de la Fédération CJA	2 827 190	-	<b>2 827 190</b>	2 667 095
Subvention de Centraide	95 000	-	<b>95 000</b>	95 000
Programmes et services sociaux (note 11)	18 013 053	-	<b>18 013 053</b>	15 119 096
Subventions gouvernementales (note 11)	635 849	-	<b>635 849</b>	509 923
Programme Soutien aux Organismes Communautaires - récurrent	377 381	-	<b>377 381</b>	366 745
Programme Soutien aux Organismes Communautaires - non récurrent	7 000	-	<b>7 000</b>	5 000
Droits d'adhésion	104 665	-	<b>104 665</b>	76 190
Dons de la Fondation Centre Juif Cummings pour Aînés (note 2)	2 050 000	287 810	<b>2 337 810</b>	1 586 660
	<b>24 110 138</b>	<b>287 810</b>	<b>24 397 948</b>	<b>20 425 709</b>
<b>Charges</b>				
Programmes et services sociaux	24 008 804	-	<b>24 008 804</b>	20 074 047
Amortissement des immobilisations	83 575	308 281	<b>391 856</b>	356 831
	<b>24 092 379</b>	<b>308 281</b>	<b>24 400 660</b>	<b>20 430 878</b>
<b>Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges</b>	<b>17 759</b>	<b>(20 471)</b>	<b>(2 712)</b>	<b>(5 169)</b>

Voir les notes complémentaires

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

## État des flux de trésorerie Exercice clos le 31 mars 2023

	2023 \$	2022 \$
<b>Activités de fonctionnement</b>		
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(2 712)	(5 169)
Amortissement	391 856	356 831
	<b>389 144</b>	351 662
Évolution des éléments hors trésorerie liés au fonctionnement	<b>2 559 877</b>	(1 413 583)
	<b>2 949 021</b>	(1 061 921)
<b>Activités d'investissement</b>		
Acquisition de placements à court terme	(4 000 000)	-
Acquisition d'immobilisations	(300 046)	(370 724)
Montant à recevoir de la Fondation Centre Juif Cummings pour Aînés	(14 049)	256 532
	<b>(4 314 095)</b>	(114 192)
<b>Activités de financement</b>		
Apports reçus au cours de l'exercice, reportés aux exercices ultérieurs	-	275 000
Découvert bancaire	594 937	-
	<b>594 937</b>	275 000
<b>Diminution de la trésorerie</b>	<b>(770 137)</b>	(901 113)
<b>Encaisse au début</b>	<b>770 137</b>	1 671 250
<b>Encaisse à la fin</b>	<b>-</b>	770 137

Voir les notes complémentaires

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

Notes complémentaires  
31 mars 2023

## 1. Objectif de l'organisme

Le Centre Juif Cummings pour Aînés (l'« organisme ») offre aux aînés des services et des programmes récréatifs, sociaux, d'enseignement et de soutien de nature enrichissante. L'organisme est un organisme sans but lucratif constitué en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies (Québec) et comme un organisme de bienfaisance enregistré au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu. À titre d'organisme constituant de la Fédération CJA, il dépend de cette dernière pour assurer son financement continu.

## 2. Fondation Juif Cummings pour Aînés

L'organisme a un intérêt économique dans la Fondation Centre juif Cummings pour aînés (la « Fondation »), une fondation indépendante qui recueille des fonds pour appuyer l'organisme. Au cours de l'exercice, la Fondation a versé 2 337 810 \$ (1 586 660 \$ en 2022) à l'organisme.

## 3. Principales méthodes comptables

L'organisme a choisi d'appliquer les normes comptables pour les organismes sans but lucratif (« NCOSBL ») du Canada de la Partie III du Manuel de CPA Canada - Comptabilité. L'organisme applique également les normes comptables canadiennes pour les entreprises à capital fermé dans la mesure où certains sujets sont abordés dans ces normes et non dans les NCOSBL.

Les présents états financiers ont été préparés en conformité avec les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### Comptabilité par fonds

Les produits et les charges afférents à la prestation de services dans le cadre des programmes et à l'administration sont présentés dans le fonds d'administration générale.

Les produits et les charges afférents aux travaux de rénovation de l'immeuble, qui sont comptabilisés à titre d'améliorations locatives, sont présentés dans le fonds d'administration de l'immeuble.

### Constatation des produits

L'organisme applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports affectés sont comptabilisés à titre de produits du fonds approprié dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont comptabilisés à titre de produits du fonds approprié au moment de leur encaissement ou lorsqu'ils deviennent l'objet d'une créance exigible si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

Notes complémentaires  
31 mars 2023

## 3. Principales méthodes comptables (suite)

### Constatation des produits (suite)

Les produits tirés des programmes et des services sociaux sont comptabilisés lorsque les activités des programmes ont lieu.

Les apports reportés affectés au fonds d'administration de l'immeuble sont comptabilisés dans les résultats sur la durée de vie résiduelle des actifs en question.

Les produits découlant de droits d'adhésion sont reportés à titre de produits reçus d'avance et sont comptabilisés dans les résultats à titre de produits récurrents sur les périodes visées par les contrats.

### Aide gouvernementale

L'aide gouvernementale pour les dépenses courantes, y compris les salaires, est comptabilisée comme une réduction des dépenses correspondantes au moment où elles sont engagées, pour autant qu'il existe une assurance raisonnable que l'organisme a respecté et continuera de respecter toutes les conditions relatives à l'aide gouvernementale.

L'organisme a reçu des subventions du gouvernement du Canada dans le cadre du programme de Subvention salariale d'urgence du Canada. L'organisme a porté un montant d'environ néant \$ (100 000 \$ en 2022) en diminution des dépenses relatives au programme.

### Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties selon les méthodes, les taux et les périodes indiqués ci-dessous :

	Méthodes	Taux et périodes
Matériel informatique	Amortissement linéaire	3 ans
Mobilier et agencements	Amortissement dégressif	20 %
Site web	Amortissement dégressif	30 %
Améliorations du bâtiments	Amortissement linéaire	10 ans

L'amortissement est présenté dans le fonds approprié.

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

Notes complémentaires  
31 mars 2023

## 3. Principales méthodes comptables (suite)

### Actifs à long terme

L'organisme soumet les actifs à long terme à un test de dépréciation lorsque des événements ou des changements de situation indiquent que la valeur comptable des actifs pourrait ne pas être recouvrable. Le recouvrement est évalué en comparant la valeur comptable aux flux de trésorerie nets futurs non actualisés attendus devant découler de l'utilisation directe des actifs à long terme et de leur sortie éventuelle. Lorsqu'un test de dépréciation indique que la valeur comptable d'un actif n'est pas recouvrable, une perte de valeur est comptabilisée, dans la mesure où sa valeur comptable excède sa juste valeur.

### Apports reçus sous forme de services

La valeur des services fournis par des bénévoles à l'organisme n'est pas comptabilisée dans les états financiers, étant donné qu'il n'y a aucune façon objective de mesurer la valeur de ces services. De plus, l'organisme occupe gratuitement un immeuble qui appartient à la Fédération CJA (note 1). La valeur de cette location gratuite ne peut pas être établie.

### Recours à des estimations

L'établissement des états financiers selon les NCOSBL oblige la direction à faire des estimations et à poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants communiqués au titre des actifs et des passifs et sur la présentation des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers ainsi que sur les montants communiqués au titre des produits et des charges au cours de la période visée. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

### Instruments financiers

L'organisme évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers créés ou échangés dans des opérations conclues dans des conditions de pleine concurrence à leur juste valeur. Ceux créés ou échangés dans des opérations entre apparentés, sauf pour les parties qui n'ont pas d'autre relation avec la Fondation qu'en leur qualité de membres de la direction, sont initialement évalués au coût.

Le coût d'un instrument financier issu d'une opération entre apparentés dépend du fait que l'instrument est assorti ou non de modalités de remboursement. Lorsqu'il l'est, le coût est déterminé au moyen de ses flux de trésorerie non actualisés, compte tenu des paiements d'intérêts et de dividendes, et déduction faite des pertes de valeur déjà comptabilisées par le cédant. Sinon, le coût est déterminé en fonction de la contrepartie transférée ou reçue par l'organisme dans le cadre de l'opération.

L'organisme évalue ultérieurement tous ses actifs financiers et ses passifs financiers au coût ou au coût après amortissement.

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

Notes complémentaires  
31 mars 2023

## 3. Principales méthodes comptables (suite)

### Instruments financiers (suite)

Les coûts de transaction attribuables à des instruments financiers évalués ultérieurement à la juste valeur et à ceux créés ou échangés dans une opération entre apparentés sont comptabilisés dans les résultats de l'exercice au cours duquel ils sont engagés. Les coûts de transaction relatifs à des instruments financiers créés ou échangés dans des conditions de pleine concurrence qui sont évalués ultérieurement au coût ou au coût après amortissement sont comptabilisés au coût initial de l'instrument. Lorsque l'instrument est évalué au coût après amortissement, les coûts de transaction sont ensuite comptabilisés aux résultats sur la durée de l'instrument selon la méthode de l'amortissement linéaire.

Les actifs financiers évalués ultérieurement au coût ou au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation lorsqu'il existe des indications d'une possible dépréciation. Toute moins-value est comptabilisée dans les bénéfices nets. La moins-value déjà comptabilisée doit faire l'objet d'une reprise de valeur jusqu'à un maximum du coût ou du coût après amortissement qui aurait été comptabilisé à la date de reprise de valeur si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée.

## 4. Placements à court terme

	2023 \$	2022 \$
Placements à court terme	<b>4 000 000</b>	-

Les placements à court terme comprennent un CPG de 4 000 000 \$, remboursable en un an, dont les intérêts sont payables au taux de 4,7% par an.

## 5. Montant à recevoir de la Fondation Centre Juif Cummings pour Aînés

Le montant à recevoir de la Fondation ne porte pas intérêt et est remboursable à vue.

## 6. Montant à recevoir du fonds d'administration générale

Le solde du prêt interfonds ne porte pas intérêt et est remboursable à vue.

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

Notes complémentaires  
31 mars 2023

## 7. Immobilisations

	Coût \$	Amortissement cumulé \$	2023 Valeur nette \$	2022 Valeur nette \$
<b>Fonds d'administration générale</b>				
Matériel informatique	1 088 851	1 026 296	<b>62 555</b>	75 541
Mobilier et agencements	249 557	121 943	<b>127 614</b>	93 428
Site web	146 356	85 890	<b>60 466</b>	27 954
<b>Fonds d'administration de l'immeuble</b>				
Améliorations du bâtiments	3 164 188	2 218 479	<b>945 709</b>	1 091 231
	<b>4 648 952</b>	<b>3 452 608</b>	<b>1 196 344</b>	<b>1 288 154</b>

## 8. Facilité de crédit

La facilité de crédit de l'organisme comprend une facilité renouvelable à vue de 3 000 000 \$, portant intérêt au taux préférentiel de la banque majoré de 0,5 %. La facilité est garantie pour un montant de 3 200 000 \$ par la Fondation, qui a contracté une hypothèque mobilière et un contrat de sûreté constituant une sûreté de premier rang sur un portefeuille de titres. Au 31 mars 2023, un solde de 195 000 \$ était impayé au titre de la facilité de crédit.

## 9. Apports reportés

### Fonds d'administration de l'immeuble

Les apports reportés présentés dans le fonds d'administration de l'immeuble se rapportent aux dons versés, sous réserve d'une affectation quant à leur utilisation aux fins de rénovations de l'immeuble. Les variations survenues dans le solde des apports reportés sont les suivantes :

	2023 \$	2022 \$
Solde au début	<b>1 038 713</b>	1 037 773
Apports comptabilisés à titre de produits au cours de l'exercice	<b>(287 810)</b>	(274 060)
Apports reçus au cours de l'exercice, reportés aux exercices subséquents	-	275 000
Solde à la fin	<b>750 903</b>	1 038 713

# Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors

Notes complémentaires  
31 mars 2023

## 10. Instruments financiers

L'organisme, par le biais de ses instruments financiers, est exposé à divers risques significatifs. L'analyse suivante fournit une mesure des risques à la date de l'état de la situation financière.

### Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier manque à l'une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière.

L'organisme est exposé au risque de crédit dans l'éventualité d'un manquement à un engagement d'une contrepartie relativement à ses débiteurs. L'organisme n'obtient pas de sûreté ou d'autres garanties à l'égard des comptes clients soumis au risque de crédit, mais elle atténue ce risque en faisant affaire uniquement avec des contreparties financièrement solides selon la direction et, par conséquent, elle ne prévoit pas subir de pertes importantes découlant de l'incapacité des débiteurs de remplir leurs obligations.

Pour les autres créances, l'organisme évalue, de façon continue, les pertes probables et constitue une provision pour pertes en se fondant sur leur valeur de réalisation estimative.

### Risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations de taux d'intérêt du marché.

L'organisme est exposé au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses instruments financiers à taux d'intérêt fixe et à taux d'intérêt variable. Les instruments à taux d'intérêt fixe assujettissent l'organisme à un risque de juste valeur et ceux à taux variable à un risque de trésorerie.

### Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que l'organisme éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à des passifs financiers. La gestion prudente du risque de liquidité suppose le maintien d'un niveau de liquidités suffisant et l'obtention de facilités de crédit appropriées. L'organisme est d'avis que ses ressources financières récurrentes lui permettent de faire face à toutes ses dépenses.

# **Centre Juif Cummings Pour Aînés Cummings Jewish Center for Seniors**

**Notes complémentaires  
31 mars 2023**

## **11. Apporteurs importants**

Des apports provenant des fondations et des organismes publics suivants, entre autres, sont inclus dans les produits tirés des programmes et des subventions gouvernementales :

- The Conference on Jewish Material Claims against Germany;
- Fondation Azrieli;
- Public Health Agency of Canada funded the Cummings Centre Therapeutic Dementia Care Project under Dementia Community Investment;
- Santé et Services Sociaux Québec - QADA Grant (Programme Québec ami des aînés);
- Emploi et Développement social Canada;
- Fondation Marcelle et Jean Coutu;
- Community Health and Social Services Network (CHSSN);
- Fondation ECHO;
- Mazon Canada; et
- Government of Canada - Canadian Heritage Support for Interpretation and Translation.

## **12. Chiffres comparatifs**

Certains montants de 2022 ont été reclassés pour faciliter la comparaison avec ceux de l'exercice considéré.